

GOBIERNO DE NAVARRA

DESARROLLO ECONÓMICO

DERECHOS SOCIALES

HACIENDA Y POLÍTICA FINANCIERA

PRESIDENCIA, FUNCIÓN PÚBLICA,  
INTERIOR Y JUSTICIA

RELACIONES CIUDADANAS E  
INSTITUCIONALES

EDUCACIÓN

SALUD

CULTURA, DEPORTE Y JUVENTUD

DESARROLLO RURAL, MEDIO  
AMBIENTE Y ADMINISTRACIÓN LOCAL

SEGURIDAD Y EMERGENCIAS

## La revista científica *Fontes Linguae Vasconum* cumple 50 años

*Por este motivo, se han programado para este año una serie de eventos, entre los que destacan un congreso internacional y una exposición en el Archivo de Navarra*

Lunes, 28 de enero de 2019

La revista científica *Fontes Linguae Vasconum*, que edita el Gobierno de Navarra, cumple 50 años. Por este motivo, el Gobierno de Navarra, a través de Euskarabidea y de la Dirección General de Cultura, ha dado a conocer una serie de actos que se irán desarrollando a lo largo de 2019, y que incluyen un [congreso internacional](#), una exposición o un vídeo divulgativo.

En la presentación han intervenido el director gerente de Euskarabidea– Instituto Navarro el Euskera, Mikel Arregi; la directora general de Cultura, Dori López Jurío; y el director de la publicación Ekaitz Santazilia.

Para Mikel Arregi, desde su fundación en 1969, la publicación, que se nutre de contenidos de carácter tanto empírico como teórico, “se ha ido adaptando a los requerimientos y estándares de las revistas científicas a nivel internacional, hasta convertirse en una de las publicaciones de referencia en lingüística vasca”. Aunque la revista se dirige principalmente a la comunidad científica, para el director gerente, el objetivo es “llegar también a la ciudadanía en general”.

Con este fin, para dar visibilidad a la revista en su aniversario, se ha organizado un congreso internacional los días 6 y 7 de marzo en Pamplona / Iruña, que servirá para presentar los últimos resultados obtenidos en los diversos campos de investigación sobre la lengua vasca y descubrir nuevos métodos y herramientas aplicables al estudio de esta disciplina.

Por otro lado, entre el 15 de febrero y el 31 de marzo, la cripta del Archivo Real y General de Navarra acogerá una exposición en torno a la revista, que incluirá algunos de los textos antiguos originales publicados a



Ekaitz Santazilia, Mikel Arregi y Dori López Jurío, antes de la presentación de los actos del 50 aniversario de "Fontes Linguae Vasconum".

lo largo de estos 50 años. En este sentido, la directora general de Cultura, Dori Lopez Jurío, ha recordado que además de contener artículos de investigación, Fontes Linguae Vasconum ha destacado por la labor de recopilación, estudio y edición de textos antiguos en lengua vasca que se encontraban diseminados, mayoritariamente, en diferentes archivos y colecciones de Navarra para facilitar así a las personas investigadoras el acceso a los mismos.

### **La exposición**

López Jurío ha explicado que la exposición, que podrá visitarse de lunes a domingo, de 10:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 20:00 horas, se divide en siete bloques temáticos:

1. “Nace 'Fontes Linguae Vasconum’”. Incluye documentos que contextualizan el nacimiento de FLV, la Sección de Fomento del Vascuence de la Diputación, etc.
2. “Los textos más antiguos”. Una muestra de los documentos más antiguos en lengua vasca conservados en Navarra.
3. “Las variedades extintas”. Textos en variedades dialectales ya desaparecidas.
4. “Un euskera especialmente rico e interesante”. Textos cuyo euskera es especialmente importante y rico para el conocimiento de la historia de la lengua vasca.
5. “El euskera escrito más allá de la religión”. Siendo los textos en lengua vasca normalmente religiosos, ofrece una muestra de documentos de otra índole.
6. “La reflexión sobre la lengua”. Los documentos de este bloque muestran el interés que el euskera suscitó en personal investigador y lingüistas locales y extranjeros.
7. “La Filología Vasca”. Se muestra la evolución en los estudios de Filología Vasca en los últimos años.

### **Otras acciones**

En la presentación, se han adelantado otras acciones de carácter divulgativo que ya se están desarrollando y que se darán a conocer a partir del mes de febrero, como un videoclip que pone música e imagen al epitafio de Amendux, una elegía en lengua vasca escrita en el siglo XVI por el pamplonés Juan de Amendux y que se conserva en el Archivo de Navarra.

El vídeo ha sido rodado en el claustro del monasterio de Irache, y para la música, se ha arreglado una obra de Luys de Narváez (1500-1555): La canción del Emperador, publicada en Valladolid en 1538 en un libro para tocar la vihuela. Los músicos que han intervenido son: Mohamed Boujalal (Laud árabe); Maitena Duhalde (Voz); Catalina Escobar (Violín); Virgile Guglielmi (Volín); Benoit Lamerain (Guitarra barroca); y Marie Laurence Tauziede (Viola da Gamba).